

# **ZANUSSI**

**МАШИНА ДЛЯ МЫТЬЯ ПОСУДЫ  
DW 4714**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

---

## СОДЕРЖАНИЕ

---

<b>Технические данные</b>	<b>2</b>
<b>Указания по безопасности эксплуатации</b>	<b>3</b>
<b>Установка</b>	<b>4</b>
Расположение	4
Выравнивание по горизонтали	4
Установка под кухонной рабочей поверхностью	4
Подсоединение воды	5
Подсоединение сливного шланга	5
Подключение питания	5
<b>Эксплуатация</b>	<b>6</b>
Описание контрольной панели	6
Устройство для смягчения воды	7
Дозирование моющего средства и средства для полоскания	8
Заполнение машины, нижняя корзина	9
Верхняя корзина и регулирование её высоты	10
Полезные советы	11
<b>Таблица программ мойки</b>	<b>12</b>
Пример мойки посуды	13
<b>Чистка и уход</b>	<b>14</b>
<b>Неисправности функционирования</b>	<b>15</b>
Устройство предохранения от перелива	15
<b>Техобслуживание, гарантия и запасные части</b>	<b>16</b>

---

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

---

Размеры:	
Ширина	44,6 см
Высота	81,8 - 87,8 см
Максимальная глубина	57,5 см
Максимальная глубина с открытым загрузочным люком	115 см
Питание	
Мощность нагревательного элемента	230 В, 50 Гц 1900 Вт
Общая мощность	2100 Вт
Давление воды:	
минимальное	5 Н/см <sup>2</sup>
максимальное	80 Н/см <sup>2</sup>
Вместимость (по стандарту ШУС)	сервис на 8 персон

**CE** Данная машина для мытья посуды удовлетворяет требованиям директив ЕС 73/23 от 19.2.1973 по низковольтному оборудованию и 89/336 от 3.6.1989 по электромагнитной совместимости, а также внесённых в них в последствии изменений.

---

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

---

Настоящую инструкцию следует внимательно прочитать и сохранить. В случае перехода машины новому владельцу инструкция должна следовать вместе с машиной, для того чтобы новый владелец также смог ознакомиться с содержащимися в ней указаниями и предупреждениями.

Так как предупреждения приведены в инструкции из соображений безопасности, их следует внимательно прочитать до начала установки и эксплуатации машины.

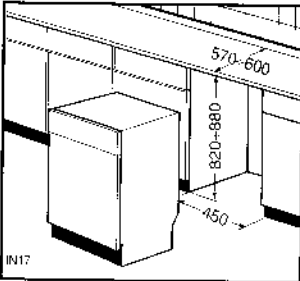
- По окончании эксплуатации машины подачу воды и электрическое питание следует выключить.
- Все монтажные работы должны быть поручены уполномоченному на это профессионалу.
- Машина предназначена к использованию только взрослыми. Не давайте детям играть с машиной и её регуляторами.
- Из соображений безопасности внесение в машину каких-либо изменений не допускается.
- Не ставьте машину на кабель питания.
- Машины для мытья посуды ZANUSSI предназначены для повседневного мытья кухонной посуды. В машине нельзя мыть посуды с остатками бензина, краски, частиц металла, а также едких растворителей, щелочей и кислот.
- Загрузочный люк машины после загрузки или вынимания посуды следует закрыть, так как открытый загрузочный люк может оказаться опасным.
- В машине не следует мыть следующих предметов, если на них не указано, что они подлежат машинной мойке: склеенные, полностью или частично деревянные столовые приборы, бронзовые приборы, кастрюли с деревянными ручками, алюминиевая и хрустальная посуда, посуда из стекла со свинцовым окаймлением, пластмассовая посуда, а также античная посуда и фарфор с ручной росписью. В случае неуверенности обратитесь к продавцу.
- В машине не следует мыть одновременно серебряной посуды и посуды из нержавеющей стали, так как это может вызвать химическую реакцию.
- Ни в коем случае не открывайте загрузочного люка работающей машины. Машину следует предварительно остановить.
- При мойке уплотнительной прокладки и петель нижнего края загрузочного люка машины соблюдайте осторожность, так как края металлических деталей могут оказаться острыми.
- В случае утапливания машины в кухонную мебель она крепится к находящейся над ней рабочей поверхности с помощью прилагающихся к ней крепёжных устройств. В противном случае машина может оказаться недостаточно выровнена по горизонтали, что, в свою очередь, может привести к возникновению неисправностей.
- Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно отремонтировать машину. Техобслуживание и возможный ремонт должны быть поручены уполномоченной на техобслуживание и ремонт фирме с использованием фирменных запчастей.

## УСТАНОВКА

### Расположение

Перед установкой машины на место упаковочные материалы следует удалить.

Машина предназначена к установке под кухонной рабочей поверхностью. В процессе установки следует соблюдать приведённые на рисунке размеры.



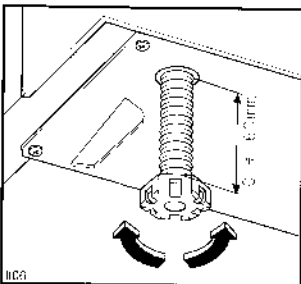
Машина не требует каких-либо дополнительных вентиляционных отверстий. Отверстия требуются только для шлангов и кабеля питания.

При встраивании машины в кухонную мебель следует удостовериться в том, что шланги не оказались зажаты или согнуты под слишком острым углом.

Задняя панель машины может касаться находящейся за ней стены.

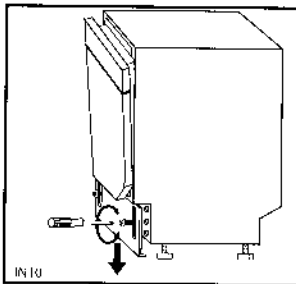
Для облегчения монтажа оба шланга можно поворачивать как вправо, так и влево.

Высота монтажного проёма должна составлять от 820 до 880 мм, так как диапазон регулирования высоты машины с помощью регулируемых ножек составляет 60 мм.



### Выравнивание по горизонтали

Для того чтобы загрузочный люк машины закрывался плотно, машина должна быть тщательно выровнена по горизонтали. Выравнивание осуществляется с помощью регулируемых ножек машины. Если между машиной и полом останется проём, его следует закрыть посредством опускания пластины основания, как показано на рисунке.

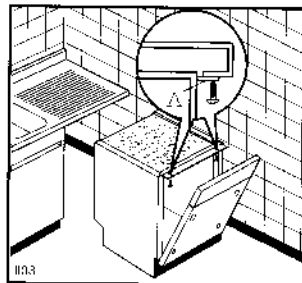


### Установка под кухонной рабочей поверхностью

Установка машины под кухонной рабочей поверхностью выполняется следующим образом:

Отрегулируйте высоту машины с помощью регулируемых ножек надлежащим образом. С помощью монтажных втулок (А) закрепите переднюю часть машины к рабочей поверхности, используя для этого отвёртку.

**ВНИМАНИЕ:** машина должна быть установлена таким образом, чтобы все четыре ножки плотно стояли на полу. Если машина устанавливается в виде продолжения ряда кухонной мебели, рабочая поверхность, которая поставляется как дополнительная принадлежность, должна быть прикреплена к какой-либо стационарной конструкции, например, кирпичной стене, перегородке, торцевому элементу кухни и т.п. (см. В на рисунке).



**ВНИМАНИЕ:** в случае крепления машины к кухонному элементу ни в коем случае не сверлите отверстий в боковых панелях машины, так как это приведёт к повреждению деталей, находящихся между корпусом и баком машины. Перед прикосновением к внутренним деталям машины вилку следует обязательно вынуть из розетки.

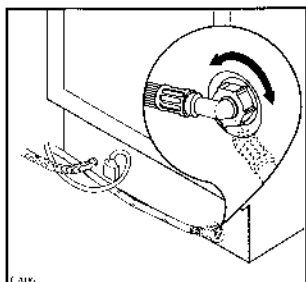
## Подсоединение водозаборного шланга

Машина может быть подключена либо к горячей (до 60°C), либо к холодной воде.

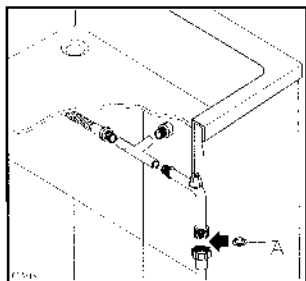
Подключение к горячей воде значительно сокращает время программы мойки. Тем не менее, рекомендуется подключать машину к холодной воде, так как в некоторых случаях горячей воды может оказаться недостаточно для мойки сильно загрязнённой посуды.

Для того чтобы выполнить подсоединение воды самостоятельно, крепёжную гайку водозаборного шланга машины следует привернуть к резьбе 3/4" или к специальному штуцеру быстрого крепления.

Для облегчения монтажа шланг можно повернуть вправо или влево.



Прилагающийся к машине фильтр (А) следует установить изображённым на рисунке образом.



Давление воды должно соответствовать значению, указанному в табличке с техническими данными, иначе машина не будет функционировать надлежащим образом.

**ВНИМАНИЕ:** во избежание утечки воды крепёжное кольцо должно быть установлено надлежащим образом.

Шланг не следует перегибать или сжимать, для того чтобы его пропускная способность не уменьшалась.

В случае подключения машины к новому водопроводу или к водопроводу, который не использовался в течение длительного времени, перед подсоединением водозаборного шланга машины воде следует дать стечь некоторое время, для того чтобы песок или ржавчина не засорили фильтр водозаборного шланга.

**ВНИМАНИЕ:** не забудьте удостовериться в герметичности подсоединения шлангов.

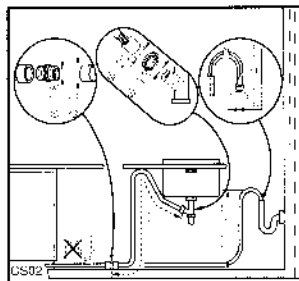
## Подсоединение сливного шланга

Сливной шланг может быть подсоединён:

- к сливному колену раковины, причём в этом случае его следует сначала поднять и закрепить на уровне рабочей поверхности;
- к канализационному отверстию в стене с воздушным зазором и с внутренним диаметром не менее 40 мм;
- посредством подвешивания сливного шланга к краю раковины с помощью прилагающегося к машине пластмассового крючкообразного крепления.

Подсоединение сливного шланга должно быть выполнено на уровне не менее 30 см и не более 100 см над полом.

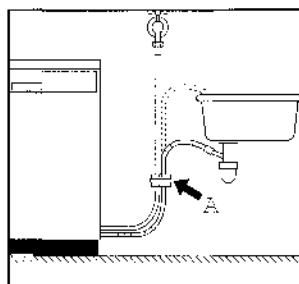
Шланг может быть повернут вправо или влево. Шланг не следует перегибать или сжимать, так как это может препятствовать сливу воды и привести к засорению шланга.



Удлинение шланга допускается не более чем на 2 м. Диаметр удлинительного шланга, а также диаметр возможного переходника должен быть не меньше диаметра сливного шланга машины.

Вместе с машиной поставляется пластмассовый зажим (А), с помощью которого водозаборный и сливной шланги могут быть сведены вместе. Это также помогает избежать значительной утечки воды при случайном падении сливного шланга. Зажим можно закрепить в любом удобном месте.

**ВНИМАНИЕ:** не забудьте удостовериться в герметичности подсоединения шлангов.

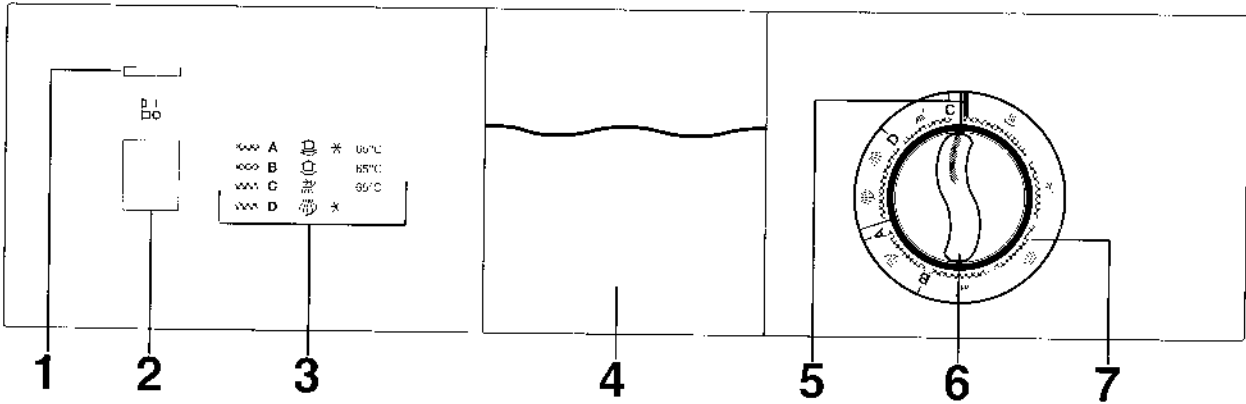


## Подключение питания

Машина должна быть включена в заземлённую розетку в соответствии с существующими правилами. Перед включением машины в сеть удостоверьтесь в том, что предохранитель рассчитан не менее чем на 10 ампер.

# ЭКСПЛУАТАЦИЯ

## Контрольная панель



### 1 Сигнальная лампочка

Данная лампочка включается при нажатии на кнопку пуска/остановки (2), указывая на то, что машина включена.

### 2 Кнопка включения и выключения машины

#### Включение

При нажатии на кнопку машина включается и сигнальная лампочка загорается.

#### Выключение

По окончании программы мойки машина автоматически останавливается, однако сигнальная лампочка (1) продолжает гореть. Для выключения лампочки или остановки машины снова нажмите на кнопку.

### 3 Таблица программ

На таблице приведены программы мойки для облегчения выбора нужной программы.

### 4 Ручка загрузочного люка

Для того чтобы открыть машину, нажмите на ручку вверх и потяните её на себя.

### 5 Указатель выбранной программы

### 6 Регулятор выбора программы

Для того чтобы выбрать нужную программу, поверните регулятор по часовой стрелке таким образом, чтобы обозначаящая нужную Вам программу буква совпала с указателем (5).

### 7 Индикатор хода программы

На индикаторе хода программы видна та стадия, на которой программа находится на данный момент. Каждая из стадий программы имеет своё обозначение:



Предварительная мойка / полоскание и остановка



Мойка



Полоскание с выключенным нагревательным элементом



Полоскание с включённым нагревательным элементом



Сушка

## Устройство для смягчения воды

Содержание извести и минеральных солей в воде варьируется в зависимости от свойств грунта. Известь и минеральные соли образуют на посуде осадок в виде пятен. Чем выше содержание извести в воде, тем жёстче вода. В машине для мытья посуды имеется устройство для смягчения воды, которое посредством использования соли практически полностью удаляет известь из используемой машиной воды.

Устройство для смягчения воды в состоянии обрабатывать воду пяти различных уровней жёсткости. Максимальная жёсткость составляет 50 dH (по немецкой шкале).

Параметры жёсткости воды в Вашем населённом пункте можно узнать в органах по водоснабжению.

В нижеприведённой таблице представлены параметры жёсткости воды и установочные уровни устройства для её смягчения.

Уровень жёсткости	Жёсткость по немецкой шкале (dH)	Использование соли для смягчения воды	Регулирование устройства для смягчения воды	Регулирование машины
1	0 - 7	нет	нет	нет
2	8 - 21	да	нет	нет
3	22 - 28	да	да	нет
4	29 - 39	да	нет	да
5	40 - 50	да	да	да

На заводе устройство для смягчения воды выставлено на уровень 2, так как он является наиболее обычным.

Если жёсткость воды составляет 4 dH, в случае использования низкощелочных моющих средств с содержанием ферментов рекомендуется использование соли для смягчения воды.

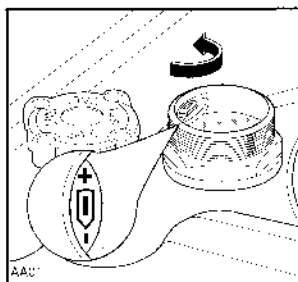
### Уровень 1

Если используемая Вами вода соответствует уровню жёсткости 1, в использовании соли для смягчения воды и в выполнении какого-либо регулирования нет необходимости, так как вода является достаточно мягкой.

### Уровни 3 и 5 (регулирование устройства для смягчения воды)

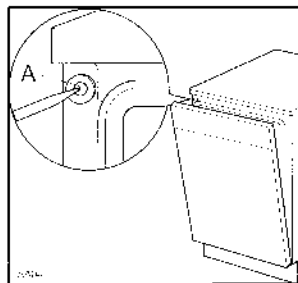
Если жёсткость воды соответствует уровню 3 или 5, действуйте следующим образом:

- Выньте из машины нижнюю корзину и отверните крышку резервуара для соли, который находится в дне бака машины.
- С помощью отвёртки или ножа поверните регулятор из положения - в положение +.



### Уровни 4 и 5 (регулирование машины)

Если же жёсткость воды соответствует уровню 4 или 5, проткните находящуюся в верхнем левом углу передней панели машины мембрану.



**ВНИМАНИЕ:** если уровень жёсткости воды составляет 2 или более, соль для смягчения воды следует регулярно использовать. Использование соли для смягчения воды описывается в следующем разделе. В случае использования воды, жёсткость которой соответствует уровню 5, следует выполнить регулирование как устройства для смягчения воды, так и машины.

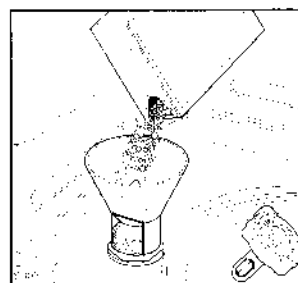
### Добавление соли для смягчения воды

В машине для мытья посуды следует использовать предназначенную для смягчения воды соль. Другие соли содержат компоненты, которые со временем могут повредить устройство для смягчения воды.

Выньте из машины нижнюю корзину и отверните крышку резервуара для соли. Заполните резервуар водой. Заполнение резервуара водой требуется только в первый раз.

Заполните резервуар солью (около 1 кг) с помощью прилагающейся к машине воронки. Выливание некоторого количества воды из резервуара является при этом совершенно нормальным.

Заверните крышку резервуара обратно на место. Удостоверьтесь в отсутствии остатков соли на резьбе и прокладке. Если соль случайно рассыпалась в большом количестве, следует немедленно включить какую-либо из программ мойки.



В крышке резервуара имеется зелёный индикатор заполнения соли. Если соль в машине кончится, зелёный цвет исчезнет, напоминая о том, что соли следует добавить. В резервуаре для соли всегда имеется вода, поэтому при добавлении соли некоторое количество воды вытекает из резервуара.

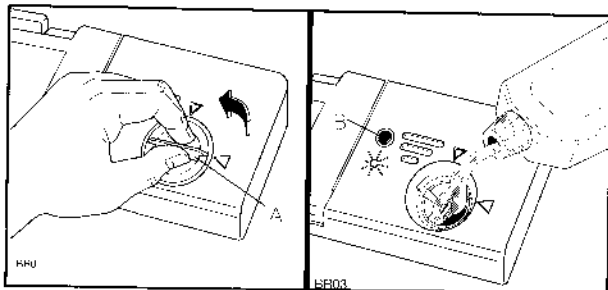
**ВНИМАНИЕ:** добавление соли следует выполнять непосредственно перед началом программы мойки, не считая программы полоскания и остановки, для того чтобы кристаллы соли или образовавшиеся в процессе заполнения капли солёной воды не привели к коррозии внутренних деталей машины.

### Резервуар средства для полоскания

Использование средства для полоскания обеспечивает блеск стеклянной посуды и более эффективную сушку. Дозирование средства для полоскания происходит автоматически в процессе полоскания посуды. Во встроенный в загрузочный люк машины резервуар помещается около 110 мл средства для полоскания, которого хватает на 16 - 40 моек в зависимости от регулирования дозирования.

### Заполнение резервуара средства для полоскания

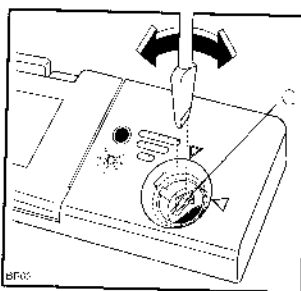
Откройте резервуар, повернув для этого пробку (А) против часовой стрелки. Наливайте средство для полоскания в заполнительное отверстие до тех пор (около 110 мл), пока расположенный рядом с пробкой индикатор (В) не окажется совершенно тёмным (резервуар при этом полностью заполнен).



Плотно заверните пробку после каждого заполнения. Для того чтобы в процессе следующей за заполнением мойки не образовывалась пена, возможные остатки средства для полоскания, пролившиеся рядом с заполнительным отверстием, следует тщательно вытереть.

### Дозирование средства для полоскания

Дозирование средства для полоскания может быть отрегулировано для достижения оптимального результата мойки. Шкала регулирования из шести положений находится внутри отверстия для заполнения (С). Положение 1 минимальное, положение 6 максимальное. Если на посуде остаются капли воды или известковые пятна, дозу следует увеличить. Если же на посуде остаются липкие белые подтёки, дозу следует уменьшить.

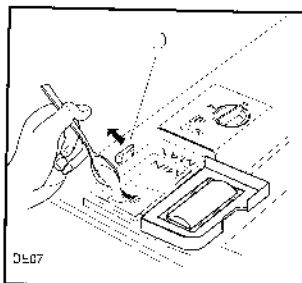


### Дозирование моющего средства

Используйте только предназначенное для машинной мойки жидкое или порошкообразное моющее средство. Моющее средство засыпается в дозатор перед каждой мойкой, не считая программы полоскания и остановки.

Если дозатор закрыт, слегка нажмите на его защёлку (D) в направлении назад.

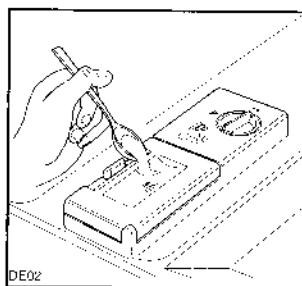
Обозначения, имеющиеся внутри дозатора, помогают правильно выполнить его дозирование: отметка MIN соответствует 15 мл, отметка MAX соответствует 30 мл.



Количество моющего средства зависит от степени загрязнённости посуды и типа моющего средства. Касающиеся этого рекомендации приведены в таблице программ.

### Насыпьте некоторое количество моющего средства в дозатор и закройте его крышку

Все программы, включающие в себя предварительную мойку, требуют дополнительного количества моющего средства (около 5 г = 1 чайная ложка), которое следует насыпать на крышку дозатора изображённым на рисунке образом.



По окончании программы крышка дозатора всегда открыта. Дозатор готов к новому заполнению.

Так как моющие средства отличаются по своим свойствам, соблюдайте указания их изготовителей.



Слишком малое количество моющего средства оставляет посуду недостаточно чистой. Слишком же большое его количество также не улучшает результат мойки и является совершенно напрасным.

### **Бесфосфатные моющие средства с содержанием ферментов**

Эти концентрированные порошки с низким содержанием щелочей вместо экологически вредных компонентов используются природные ферменты и другие субстанции, распадающиеся в природе естественным образом. Ферменты растворяют различные загрязнения при температуре всего 50°C.

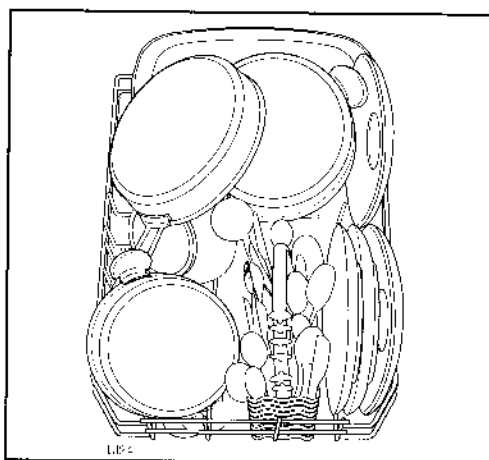
Новые концентрированные порошковые моющие средства обычно не содержат фосфатов. Так как фосфаты смягчают воду, в случае использования бесфосфатных моющих средств в контейнер для соли рекомендуется добавить соли, даже если жёсткость воды составляет всего 4° dH.

### **Заполнение машины**

Перед тем как поместить посуду в машину, крупные остатки пищи следует удалить с тарелок, для того чтобы засорение фильтров не привело к ухудшению результата мойки. Для того чтобы поместить посуду в машину, загрузочный люк следует открыть, а корзины следует вытянуть на себя.

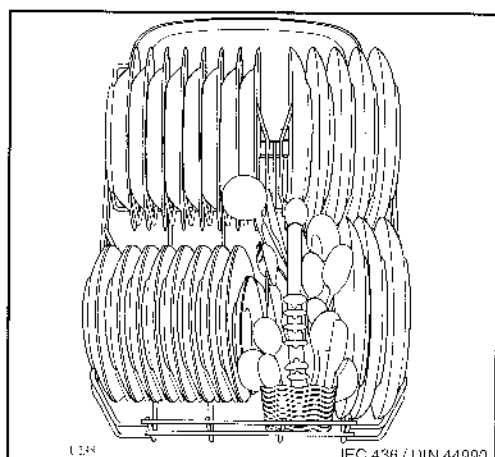
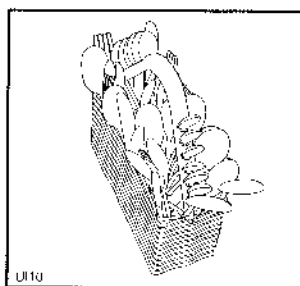
### **Заполнение нижней корзины**

Нижняя корзина предназначена для кастрюль, крышек, тарелок диаметром не более 27 см, блюдец, столовых приборов и т.п. Подносы и большие крышки следует класть плоско таким образом, чтобы ничто не мешало вращению верхней эжекторной лопасти.



Столовые приборы ставятся в специально предназначенную для них корзину ручками вниз. Если же ручки настолько тонкие, что они проходят сквозь ячейки корзины, приборы следует поставить ручками вверх.

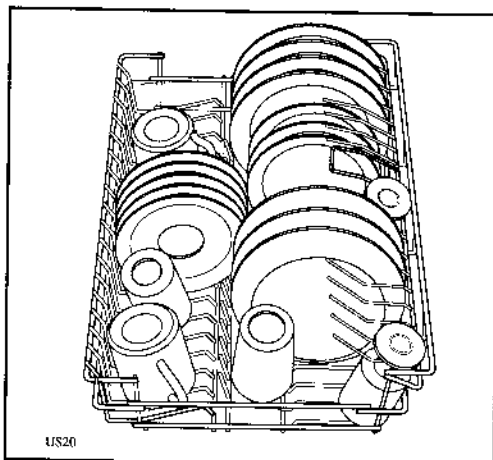
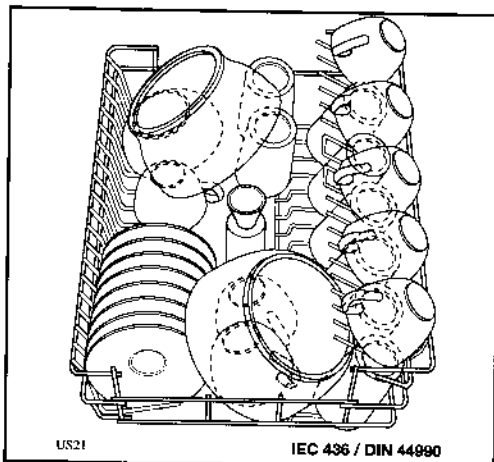
Чайные ложки вставляются в предназначенные для них отверстия в ручке корзины для столовых приборов.



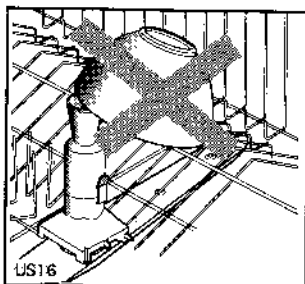
### Заполнение верхней корзины

Верхняя корзина предназначена для небольших тарелок, диаметр которых не превышает 24 см, а также для мисок, чашек и стаканов, которые устанавливаются изображённым на рисунке образом. Рюмки и бокалы ставятся в повышенное отделение для стаканов ножкой вверх.

Рюмки можно поставить ножками вверх на предназначенное для них приподнятое основание, как показано на рисунке.



**ВНИМАНИЕ:** при заполнении машины обратите внимание на то, чтобы посуда не накрывала водозаборную воронку, которая расположена в центре верхней корзины.



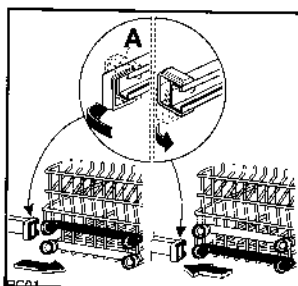
Перед тем как закрыть загрузочный люк машины, удостоверьтесь в свободном вращении эжекторных лопастей.

### Регулирование высоты верхней корзины

В случае использования тарелок большого диаметра (от 27 до 31 см), которые моются в нижней корзине, высота верхней корзины может быть отрегулирована. Регулирование высоты верхней корзины выполняется следующим образом:

- отодвиньте защёлки (A) в сторону и выдвините корзину;
- установите корзину в более высокое положение и установите защёлки (A) в исходное положение.

Если верхняя корзина находится в верхнем положении, диаметр помещающихся в неё тарелок не превышает 20 см, а приподнятое основание для рюмок не может использоваться.



## ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

### Для достижения наилучшего результата

Перед помещением посуды в машину удалите с неё крупные отчатки пищи. Сильно загрязнённые кастрюли, сковороды и ладки следует хорошо сполоснуть.

Кастрюли, чашки и стаканы всегда устанавливаются в перевёрнутом виде.

Посуда с изогнутой поверхностью должна устанавливаться таким образом, чтобы вода могла беспрепятственно стекать.

Длинные предметы, такие как поварёшки, ножи и т.п. следует класть в верхнюю корзину в горизонтальном положении.

Устанавливаемая в машину посуда не должна соприкасаться. Для достижения оптимального результата мойки посуда должна быть установлена правильно.

Лёгкая посуда (пластмассовые миски и т.п.) должны устанавливаться в верхней корзине таким образом, чтобы они не двигались в процессе мойки.

Для улучшения результата сушки загрузочный люк машины следует приоткрыть на 15 - 30 минут непосредственно после окончания программы мойки.

### Экономия энергии

Не полоскайте посуды под проточной водой.

Посуду следует помещать в машину сразу после еды, однако включать машину рекомендуется тогда когда она совершенно заполнена.

Отдельную программу предварительной мойки следует использовать только в том случае, если посуда действительно сильно загрязнена, а программа основной мойки будет включена позже.

### Чего не следует мыть в машине для мытья посуды

Следующие типы посуды не подлежат машинной мойке:

- склеенная посуда или столовые приборы с деревянными или костяными ручками;
- посуда ручной работы, деревянная посуда, античный фарфор и фарфор с ручной росписью
- некоторые типы росписи могут менять свой цвет при машинной мойке;
- хрустальную и пластмассовую посуду следует мыть вручную, если имеются сомнения в их пригодности к машинной мойке. В случае их пригодности их следует поместить в верхнюю корзину и выбрать программу-экспресс;

- некоторые типы стаканов становятся матовыми в случае их частой мойке в машине;
- серебряные столовые приборы темнеют, если они моются вместе с приборами из нержавеющей стали;
- железная и чугунная посуда может ржаветь и загрязнять другую посуду;
- алюминиевая посуда имеет тенденцию к потемнению. Медная, оловянная и латунная посуда может покрыться пятнами.

**ВНИМАНИЕ:** мелкие предметы, которые могут провалиться между прутьями корзины, мыть в машине не следует.

**ВНИМАНИЕ:** при покупке новой посуды удостоверьтесь в том, что она подлежит машинной мойке.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

За техобслуживанием и запчастями обращайтесь в уполномоченную на техобслуживание фирму.

Важнейшие запасные части к данной бытовой машине могут быть приобретены в течение 10 лет после того, как она снята с производства.





## ГАРАНТИЯ

Гарантийные условия приведены в отдельной таблице.

Ввиду непрерывного развития нашей продукции оставляем за собой право на внесение изменений.

Согласно Закону «О защите прав потребителей», при нарушении установленных правил использования вред, причинённый вследствие таких нарушений, не возмещается и требования по недостаткам, возникшим в результате таких нарушений, не удовлетворяются.

Если Вы обращаетесь в сервисный центр по поводу одной из таких неисправностей или в результате несоблюдения правил эксплуатации, то, даже в период действия гарантии, Вам, возможно, придётся оплатить вызов специалиста.

Таблица программ мойки										
Программа	Посуда	Степень загрязнённости	Исходное положение регулятора программы	Нажимаемые кнопки	Рекомендуемое кол-во моющего средства		Описание программы	Параметры потребления**		
					В резервуаре	На крышке резервуара		Время (мин.)	Энергия (кВтч)	Вода (л)
ОБЫЧНАЯ МОЙКА ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ МОЙКА 65°C 	Сковороды, ладки, столовая посуда	Посуда обычной или значительной степени загрязнённости, в т.ч. засохшие остатки макарон, риса, крупы, картофеля, яиц, соуса, мяса.	<b>A</b>	Пуск/остановка	20 г	5 г	Предварительная мойка без нагревания, мойка 65°C, 2 полоскания без нагревания, 1 полоскание 65°C, горячая сушка	72	1,4	22
ОБЫЧНАЯ МОЙКА 65°C 	Столовая посуда	Посуда незначительной степени загрязнённости, в т.ч. засохшие остатки макарон, риса, крупы, картофеля, яиц, соуса, мяса.	<b>B</b>	Пуск/остановка	20 г	/	Мойка 65°C, 2 полоскания без нагревания, 1 полоскание 65°C, горячая сушка	66	1,4	18
МОЙКА-ЭКСПРЕСС 65°C 	Столовая посуда	Посуда незначительной степени загрязнённости (мясо, варёные или сырые овощи, молоко, кофе, напитки).	<b>C</b>	Пуск/остановка	15 г	/	Мойка 65°C, 1 полоскание без нагревания, 1 полоскание 65°C	44	1,2	16
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ МОЙКА 		Неполное заполнение. Основная мойка имеет место позже. Программа не требует моющего средства.	<b>D</b>	Пуск/остановка	/	/	1 полоскание без нагревания (для того чтобы остатки пищи не присыхали к посуде)	10	0,1	14

Данные, касающиеся норм IEC 436: DIN 44990:

- программа обычной мойки с предварительной мойкой с использованием моющего средства типа А;
- стандартное количество посуды: сервиз на 8 персон;
- рекомендуемое количество моющего средства: 20 г в резервуаре, 5 г на крышке резервуара.

\* Речь идёт об особой программе, которая за короткое время (приблизительно 44 минут) выполняет полную мойку (машина, полностью заполненная несильно загрязнённой посудой, без кастрюль) таким образом, что машина сразу же готова к следующей мойке. Так как программа весьма короткая, в неё не входит сушка.

\*\* Приведённые параметры замеры при подключении машины к холодной воде и являются ориентировочными.

## Пример мойки посуды

В случае одновременной мойки кастрюль и тарелок следует использовать программу эффективной мойки с предварительной мойкой.

Ниже приводится пример выбора и пуска программы мойки.

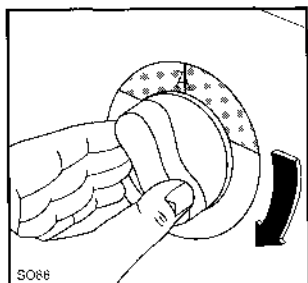
1. Удостоверьтесь в чистоте фильтров (указания по чистке фильтров приведены ниже).
2. Удостоверьтесь в наличии в машине средства для полоскания.
3. Установите посуду в машину.

Удалите крупные остатки пищи. Выдвините нижнюю корзину и поставьте в неё кастрюли, тарелки и столовые приборы. Выдвините верхнюю корзину и поставьте в неё блюда, чашки, стаканы и т.п. Задвиньте корзины на место. Удостоверьтесь в том, что эжекторные лопасти вращаются беспрепятственно.

4. Дозирование моющего средства.

Засыпьте в дозатор нужное количество моющего средства и закройте его крышку. Закройте загрузочный люк машины.

5. Выберите программу мойки.



Поверните регулятор выбора программы по часовой стрелке таким образом, чтобы буква, соответствующая программе мойки, совпала с указателем выбранной программы.

6. Включите программу мойки.

(Откройте кран.)

Нажмите на кнопку пуска/остановки. Сигнальная лампочка при этом загорится, и машина включится.

Для того чтобы остановить программу мойки, нажмите на кнопку пуска/остановки ещё раз. При следующем нажатии на кнопку машина снова включается, а программа продолжается с той стадии, на которой она остановилась.

7. По окончании программы:

По окончании программы машина останавливается. Сигнальная лампочка горит до нажатия на кнопку пуска/остановки.

Закройте кран.

Откройте загрузочный люк машины и подождите несколько минут, перед тем как вынуть посуду из машины, для того чтобы она лучше высохла, а также для того чтобы не обжечь пальцы.

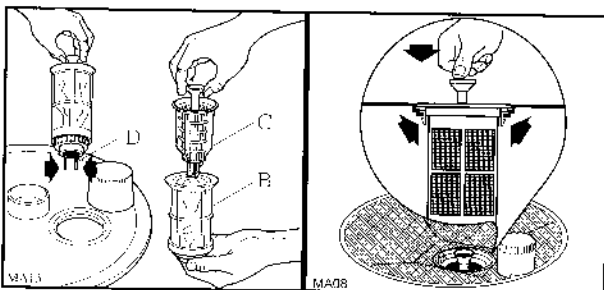
Опорожните сначала нижнюю, а затем верхнюю корзину, для того чтобы вода с верхней корзины не стекала на находящуюся в нижней корзине посуду.

**ВНИМАНИЕ:** во время программы мойки загрузочный люк машины открывать не следует. В случае открывания загрузочного люка предохранительный переключатель остановит машину. Тем не менее, в случае возникновения необходимости открывания загрузочного люка машину следует сначала выключить посредством нажатия на кнопку пуска/остановки.

## ЧИСТКА И УХОД

### 1. Чистка средних фильтров после каждой мойки

Удостоверьтесь в том, что в средних фильтрах (B) и (C) нет остатков пищи. Вымойте их щёткой под проточной водой.



Для того чтобы снять фильтры (B) и (C), поднимите наружный фильтр (B) за имеющуюся в его центральной части воронку. Малый фильтр (C) снимается после этого посредством нажатия на два язычка (D).

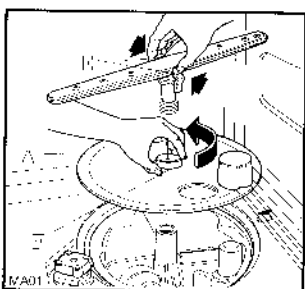
После чистки фильтры устанавливаются на место посредством нажатия на них таким образом, чтобы послышался щелчок.

### 2. Ежемесячная чистка большого фильтра

Большой фильтр (A) следует мыть с обеих сторон щёткой под проточной водой.

Перед вытягиванием фильтра наружу следует снять эжекторные лопасти, нажав для этого на язычки (E) и отвернув кольцо (F) против часовой стрелки. После этого вся деталь окажется снятой.

Установка фильтра на место выполняется в обратном порядке.



**ВНИМАНИЕ:** ни в коем случае не включайте машину без фильтров. В случае неправильной установки фильтров результат мойки окажется плохим. Чистка фильтров является важным условием надлежащего функционирования машины.

### 3. Наружная и внутренняя чистка

Уплотнение загрузочного люка, а также дозаторы мощного средства и средства для полоскания следует регулярно протирать влажной тряпкой.

Рекомендуется использовать специально предназначенное для посудомоечных машин средство для удаления извести раз в три месяца или же включать машину время от времени с мощным средством, но без посуды.

Проверьте эжекторные лопасти на отсутствие в них каких-либо загрязнений. Для того чтобы вынуть нижнюю лопасть, освободите её из фиксаторов и вытяните на себя.

Для того чтобы вычистить форсунки верхней эжекторной лопасти, выньте верхнюю корзину, для того чтобы доступ к лопасти оказался открытым. Снятие лопасти выполняется посредством нажатия на неё вверх и одновременного вращения по часовой стрелке.

Установка лопасти на место выполняется посредством нажатия на неё вверх и одновременного вращения против часовой стрелки. После этого удостоверьтесь в свободном вращении лопасти.

### Если машина не используется в течение длительного времени

В случае если машина не используется в течение длительного времени, рекомендуется принять следующие меры:

Отсоедините от машины воду и электричество. Заполните резервуар средства для полоскания. Протрите машину изнутри влажной тряпкой. Оставьте загрузочный люк машины в приоткрытом положении, для того чтобы в ней не образовалось неприятного запаха.

### Предохранение от замерзания

Если машина устанавливается в помещении, температура в котором может опускаться ниже 0°C, имеющаяся в ней вода может замёрзнуть и повредить некоторые детали машины. Машина должна храниться и использоваться при нормальной комнатной температуре, в противном случае изготовитель не отвечает за её неисправности.

### Перемещение машины

В случае перемещения машины, например, в процессе переезда, действуйте следующим образом:

Отсоедините питание.  
Отсоедините подачу воды.  
Отсоедините сток воды.  
Выдвините машину вместе с шлангами.

**ВНИМАНИЕ:** машина должна транспортироваться в вертикальном положении.

### **Неисправности функционирования**

Для решения некоторых возможных проблем помощи специалиста не требуется. Перед тем как обратиться в уполномоченную на техобслуживание и ремонт фирму, внимательно ознакомьтесь с нижеприведёнными указаниями.

#### **МАШИНА НЕ ВКЛЮЧАЕТСЯ**

- Загрузочный люк не закрыт надлежащим образом.
- Вилка не воткнута в розетку.
- В розетке отсутствует напряжение - проверьте предохранитель.

#### **В МАШИНУ НЕ ПОСТУПАЕТ ВОДА**

- Кран закрыт.
- В водопроводной сети нет воды.
- Шланг перегнулся или оказался зажат.
- Фильтр чистой воды засорён.

#### **МАШИНА НЕ СЛИВАЕТ ВОДУ**

- Шланг перегнулся или оказался зажат.
- Канализация раковины засорена.
- Удлинитель шланга подсоединён неправильно.
- В канализационном отверстии в стене нет воздушного зазора.

#### **НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ РЕЗУЛЬТАТ МОЙКИ**

- Корзины переполнены.
- Посуда расположена неправильно.
- Эжекторные лопасти не вращаются надлежащим образом.
- Форсунки эжекторных лопастей засорены.
- Конец сливного шланга в раковине погружён в воду.
- Фильтры засорены.
- Фильтры установлены неправильно.
- Слишком мало моющего средства или моющее средство неправильного типа.
- Старое или затвердевшее моющее средство.
- Крышка резервуара для соли закрыта недостаточно плотно.
- Выбранная программа не соответствует степени загрязнённости посуды.

#### **НАЛИЧИЕ НА ПОСУДЕ ИЗВЕСТКОВОГО ОСАДКА ИЛИ БЕЛЫХ ПЯТЕН**

- В резервуаре для соли нет соли. Регулирование резервуара для соли не соответствует уровню жёсткости воды.
- В машине не имеется средства для полоскания или же дозатор выставлен на слишком маленькую дозу.

#### **МАШИНА ШУМИТ**

- Тарелки бьются друг об друга.
- Эжекторные лопасти задевают за посуду.

#### **ПОСУДА НЕДОСТАТОЧНО СУХАЯ**

- Посуда слишком долго оставалась в закрытой машине.

Если после вышеописанной проверки машина не функционирует надлежащим образом, обратитесь в уполномоченную на техобслуживание и ремонт фирму, сообщив при этом всю информацию, которая приведена на табличке с техническими данными (см. рисунок).

#### **Устройство предохранения от перелива**

В целях предотвращения возможных переливов воды машина оборудована устройством предохранения от перелива. Устройство расположено в дне бака машины и функционирует только тогда, когда на машину подано питание.

В случае необходимости выполнения ремонта машины обратитесь в уполномоченную на техобслуживание и ремонт фирму.